

Л. Л. Трубе. О происхождении оз. Светлояр в Горьковской области. «Известия Всесоюзного Географического общества», т. 95, вып. 5, 1963. [Легенда о Китеже].

М. Бариннов. Дорога в град Китеж. «Смена», 1969, № 14. [Дословные записи рассказов местных жителей о Китеже и Светлояре].

Обзор народных верований, связанных с озером Светлояр, содержится в рукописи «Дело об уничтожении часовни на озере Светлояре», хранящейся в Горьковском областном архиве. Там же имеются рукописные версии китежской легенды. («Архив Нижегородской Духовной Консистории», ф. 570, опись 557, дело № 116 за 1837 г.). В Горьковском областном музее есть фотографии паломников у озера Светлояр, сделанные в 1920-е годы (см. например, Горьковский областной музей, 11053—22, 23, 25, 27, 34).

Нам представляется, что легенде о граде Китеже и озере Светлояре целесообразно было бы посвятить особый раздел, так как эта легенда является характерной особенностью нижегородского (заволжского) фольклора, да и материала по ней немало. Можно было бы выделить в особый раздел и типично старообрядческие легенды о местных святых и святынях, ибо эта категория преданий также является своеобразной чертой фольклора нынешней Горьковской области.

Думается, что при дальнейших поисках сведений в архивах различных учреждений страны составители сумеют значительно обогатить указатель. Во всяком случае, кое-какие материалы имеются в музее г. Городца Горьковской области: легенда о кладе в окрестностях дер. Авдеево содержится в тетради № 1 «Акт по обследованию городецким научным обществом по изучению местного края г. Городца и его окрестностей», 1924 г.; краткий пересказ легенды о «Светлом озере» или Малом Китеже есть в «Списке исторических памятников в г. Городце, составленном Д. Груздевым», тетрадь № 2 («Собрание материала по истории г. Городца и его окрестностей»).

Интересные и разнообразные фольклорные данные по обычаям и поверьям, обрядам и песням, преданиям и легендам, содержатся в записях участников Горьковского отряда Комплексной экспедиции Ин-та этнографии АН СССР, которые работали в Горьковском Заволжье в 1959—60 гг. (Архив Ин-та этнографии, ф. 1, №№ 9 и 15). В фототеке института хранятся и фотоматериалы, имеющие связь с фольклором края.

Сделанные замечания показывают, что указатель охватывает не все доступные материалы. Но пробелы в такого рода библиографических обзорах неизбежны и они не могут отразиться на общей оценке указателя как чрезвычайно полезной и своевременной публикации.

И. А. Кремлева

НАРОДЫ ЗАРУБЕЖНОЙ ЕВРОПЫ

Meklenburgische Volksmärchen. Herausgegeben von S. Neumann. Berlin, 1971, 359 S.

Академическое издательство Германской Демократической Республики выпустило объемистый сборник немецких народных сказок, записанных в Мекленбурге, — всего в него вошло 156 сказок в записях последних 150 лет. За небольшим исключением, тексты, вошедшие в сборник, публикуются впервые.

Составитель сборника, молодой, талантливый исследователь Зигфрид Нейман, пользуется заслуженной известностью не только у себя на родине, но и далеко за ее пределами. В центре его внимания как исследователя и неутомимого собирателя (он живет и работает в Ростоке) — устная проза, причем именно мекленбургская. Чтобы дать представление о направленности его теоретической и практической работы, достаточно назвать выдержавшие несколько изданий сборники «Volksschwänke aus Meklenburg» (Народные мекленбургские шванки), «Ein meklenburgischer Volkserzähler» (Мекленбургский народный рассказчик) и прежде всего его известное исследование «Der meklenburgische Volksschwank» (Мекленбургский народный шванк), посвященное социальным тенденциям и социальной функции комической устной прозы.

В рецензируемом сборнике представлены сказки разных жанров: сказки о животных (56 текстов), волшебные сказки (79 текстов), новеллистические сказки (16 текстов), шванки (5 текстов). В приложении к сборнику даны комментарии к публикуемым текстам, в которых указываются время и место записи, даются сведения о рассказчиках и собирателях, записи которых использованы составителем сборника. В приложении дан и указатель сказочных сюжетов, записанных в Мекленбурге, библиография и словарь редких диалектных выражений, крайне необходимый для сборника нижне-немецких текстов (Plattdeutsch).

Открывается сборник большой и содержательной исследовательской статьей Зигфрида Неймана, в которой освещена история собирания мекленбургских сказок, дана характеристика местного сказочного репертуара, приведены сведения о рассказчиках,

сказки которых вошли в сборник, дан анализ творчества наиболее выдающихся рассказчиков и раскрыта роль сказки в мекленбургской устной традиции.

Сборник дает исчерпывающее представление о характере сказочного репертуара, зарегистрированного в Мекленбурге в течение XIX и XX вв. В него главным образом вошли сказки, сюжеты которых имеют широкое международное распространение и характерны для общеевропейской сказочной традиции, а также некоторое количество специфически местных текстов.

Отбирая сказки, составитель учитывал не только их идейное содержание, но и эстетическую ценность отдельных текстов. З. Нейман стремился представить все богатство и разнообразие сюжетов мекленбургского сказочного репертуара, а также по возможности полно показать и творчество отдельных выдающихся мастеров-сказочников. Наряду с этим в сборник включены и тексты случайных рассказчиков, что дало возможность показать богатство и разнообразие мекленбургского сказочного репертуара.

Как правило, сказочные сюжеты представлены в сборнике одним вариантом, лишь немногие даны в двух или нескольких вариантах с тем, чтобы показать процесс контаминации сюжетов и характер их варьирования.

Расположены сказки в сборнике согласно общепринятому в сказковедении принципу, в основном совпадающему с системой «Указателя Аарне-Томпсона»: сказки о животных, волшебные, новеллистические, шванки.

Большую роль в мекленбургской сказочной традиции играют сказки о животных, в частности широко распространенные сказки о голодном волке и хитрой лисе. Для мекленбургских сказок о животных характерна частая контаминация их сюжетов, бытующих в качестве цепевидного рассказа.

Зигфрид Нейман указывает на аллегоричность многих сказок о животных, воспринимающихся современной аудиторией как басни. Он подчеркивает их склонность к комическим ситуациям и близость к шванку. Наряду с общераспространенными сюжетами мирового животного эпоса в сборник включены и очень редкие. Таковы сказки «Почему у жабы красные глаза?», «Паук и подагра», в которых рассказывается о том, как герои сказки поделили между собой богатых и бедных.

Особенно богато, и при этом великолепно, высокохудожественными текстами, представлены в сборнике волшебные сказки, доминирующие в мекленбургской сказочной традиции.

Центральное место среди них занимают сказки о победителе змея. Во многих мекленбургских волшебных сказках в качестве чудесного противника героя фигурирует черт.

Многочисленны среди записей, сделанных в Мекленбурге, и сказки о чудесном супруге и чудесных помощниках и предметах. Особенностью мекленбургской традиции является то, что в ней сравнительно слабо представлены сказки о чудесных задачах. Рассматривая характер конфликта в волшебных сказках, З. Нейман подчеркивает его постоянную внутреннюю глубокую связь с действительностью, «жизненность» волшебных сказок, своеобразно осуществляемую средствами сказочных образов и приемов. Именно эта особенность волшебных сказок наряду с их занимательностью и поэтичностью определяет их жизнеспособность вплоть до нашего времени.

В мекленбургской традиции новеллистических сказок значительно меньше, чем волшебных, поэтому и в сборнике они представлены лишь немногими текстами. Кроме них, в сборник включено и несколько шванков сказочного характера: о ловком воре, о хитром портном, о лекаре-всезнайке.

Источником большинства публикуемых текстов является устная традиция, однако нельзя игнорировать и значение книги, стимулирующей и обогащающей ее. Очень интересны наблюдения автора, имеющие общетеоретическое значение, над жизнью современной сказки, ее постепенной трансформацией и ее функцией в жизни современного общества.

Качество текстов, включенных в сборник З. Неймана, высокий уровень комментария, подлинно исследовательский характер вводной статьи дают все основания считать, что выход в свет этой книги — немаловажное событие в деле изучения европейской сказки.

З. Нейман подчеркивает, что им руководило стремление не только открыть исследователям мало известный сказочный край, но создать книгу народной поэзии, книгу, которая сделала бы национальное культурное наследие общим достоянием. Цель эта им безусловно достигнута.

В заключение хочется отметить и высокое качество оформления сборника, осуществленного художником Эрхардом Баухом.

Э. В. Померанцева